



DD AF-CA

Čeština

DD AF-CA

Originální návod k obsluze

1 Údaje k dokumentaci

1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.





POZOR

POZOR !

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.





1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu.

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Symboly na výrobku

1.3.1 Stavová kontrolka

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Servisní ukazatel
---	-------------------

1.3.2 Symboly v závislosti na výrobku

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

	Střídavý proud
n_0	Jmenovité volnoběžné otáčky
\varnothing	Průměr
/min	Otáčky za minutu
	Bezdrátový přenos dat

1.4 Informace o výrobku

Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Posuvná jednotka	DD AF-CA
Generace:	01
Sériové číslo:	

1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsaný výrobek je ve shodě s platnými směrnici a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébát falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí nedovolují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro diamantové vrtačky

- ▶ **Při provádění vrtacích prací, které vyžadují použití vody, odvádějte vodu pryč od pracoviště nebo používejte zařízení na zachycování kapalin.** Taková preventivní opatření udržují pracoviště suché a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Při práci, kdy řezný nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní přívodní kabel, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly elektrického nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **Při diamantovém vrtání noste chrániče sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Pokud se nástroj zablokuje, nepokračujte už dále v posunu a vypněte nářadí.** Zjistěte důvod zablokování a odstraňte příčinu zaseknutí nástroje.
- ▶ **Pokud chcete znovu spustit diamantovou vrtačku, jejíž nástroj je v obrobku, zkontrolujte před zapnutím, zda se nástroj volně otáčí.** Pokud je nástroj zablokovaný, možná se neotáčí, a to může způsobit přetížení nářadí nebo to, že se diamantová vrtačka uvolní z obrobku.
- ▶ **Při upevnění vrtacího stojanu na obrobku pomocí kotev a šroubů se ujistěte, že je použité ukotvení schopné během použití bezpečně udržet stroj.** Pokud obrobek není odolný nebo je porézní, může dojít k vytáhnutí kotvy, čímž se vrtací stojan od obrobku uvolní.
- ▶ **Při provrtávání zdí nebo stropů zajistěte, aby byly osoby v pracovním prostoru na druhé straně chráněné.** Vrtací korunka může projít vrtaným otvorem a vyvrtané jádro může na druhé straně vypadnout.
- ▶ **Toto nářadí nepoužívejte pro práci nad hlavou s přívodem vody.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost osob

- ▶ **Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.**
- ▶ **Nářadí není určeno pro slabé a neinstruované osoby.**
- ▶ Nářadí nenechávejte v dosahu dětí.
- ▶ **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.
- ▶ **Zabraňte potřísnění pokožky vrtným kalem.**
- ▶ Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci. Používejte co možná neúčinnější odsávání prachu. Používejte k tomu mobilní vysavač na dřevěný a/nebo minerální prach doporučený firmou **Hilti**, který byl uzpůsobený pro toto elektrické nářadí. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Doporučuje se používat respirátor, který je vhodný pro příslušný prach. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.
- ▶ Diamantová jádrová vrtačka a diamantová vrtací korunka jsou těžké. Může dojít k pohmoždění částí těla. **Pracovník a osoby, které se zdržují v blízkosti, musí za provozu nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou helmu, chrániče sluchu, ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.**

Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- ▶ **Zkontrolujte správné upevnění nářadí ve stojanu pro vrtačku.**
- ▶ **Dbejte na to, aby byl na stojanu pro vrtačku vždy namontovaný koncový doraz, protože jinak není zajištěna bezpečnostní funkce koncového dorazu.**
- ▶ **Ujistěte se, že nástroje mají systém uchycení odpovídající nářadí a jsou řádně upnuté ve sklíčidle.**

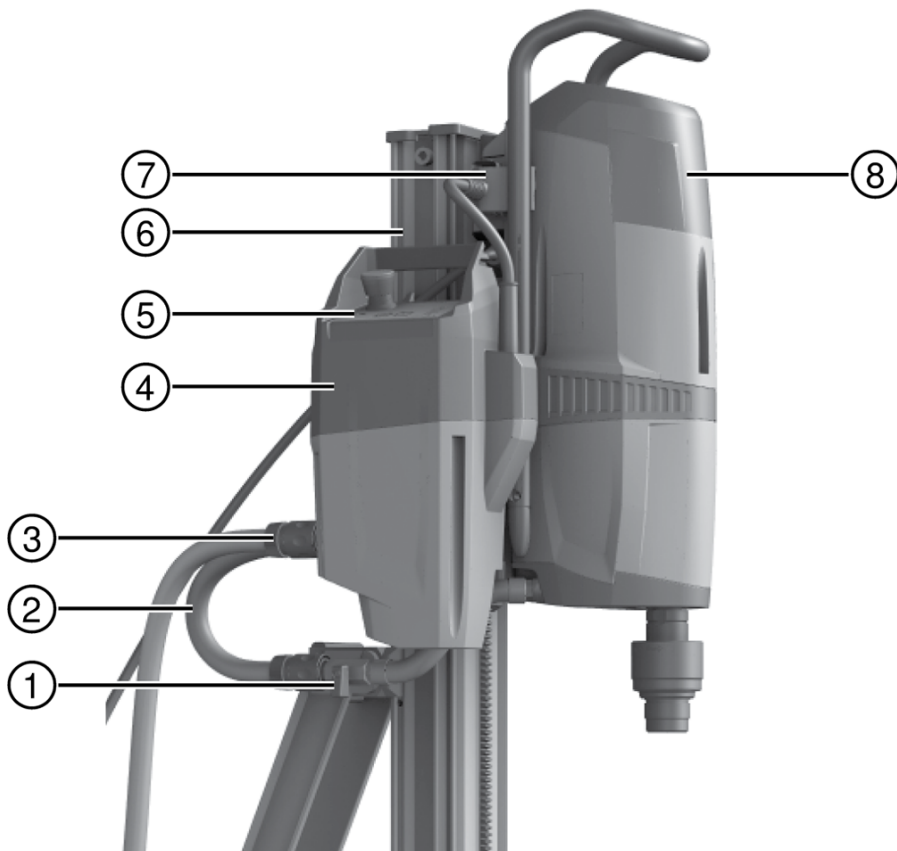
Elektrická bezpečnost

- ▶ **Je nutno se vyvarovat používání prodlužovacího kabelu s vícenásobnými zásuvkami a současnému provozu několika nářadí.**
- ▶ **Nářadí lze používat pouze tehdy, když je připojené k dostatečně dimenzované síti s ochranným vodičem.**
- ▶ **Před zahájením práce zkontrolujte např. pomocí detektoru kovů pracovní prostor, jestli neobsahuje skryté elektrické kabely, plynové a vodovodní trubky.** Vnější kovové součásti nářadí se mohou dostat pod napětí, např. pokud byste omylem poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškodil při posuvu saní.**

- ▶ **Nikdy nepoužívejte nářadí bez dodaného proudového chrániče (pro nářadí bez proudového chrániče nikdy bez oddělovacího transformátoru). Proudový chránič před každým použitím zkontrolujte.**
- ▶ **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel nářadí a v případě poškození ho nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem. Pokud je přívodní kabel elektrického nářadí poškozený, musí se vyměnit za speciálně upravený a schválený přívodní kabel, který lze zakoupit u zákaznického servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Poškozené přívodní a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nikdy nepoužívejte nářadí ve špinavém nebo mokřém stavu.** Prach usazený na povrchu nářadí, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost mohou za nepříznivých podmínek vést k úrazu elektrickým proudem. Především pokud často opracováváte vodivé materiály, nechte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech zkontrolovat v servisu **Hilti**.

Pracoviště

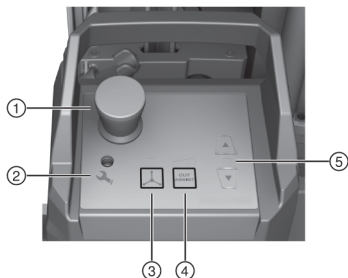
- ▶ **Pro vrtací práce si vyžádejte povolení od stavbyvedoucího.** Vrtací práce v budovách nebo na jiných strukturách mohou ovlivnit jejich statiku, zejména při narušení armovací železné výztuže nebo nosných prvků.
- ▶ **Nářadí namontované na stojanu pro vrtačku, který není správně upevněný, vždy spusťte úplně dolů, aby se zabránilo převrácení.**
- ▶ **Síťový a prodlužovací kabel, odsávací a podtlakovou hadici udržujte v dostatečné vzdálenosti od rotujících dílů.**
- ▶ **Pro vrtání směrem vzhůru za mokra je povinně předepsáno použití systému pro zachycování vody ve spojení s vysavačem na mokré sání.**
- ▶ **Pro vrtání směrem vzhůru je zakázané používat vakuové upevnění bez dodatečného upevnění.**
- ▶ **Při vodorovném vrtání s vakuovým upevněním (příslušenství) se stojan pro vrtačku nesmí používat bez přidavného zajištění.**



- ① Regulace vody na diamantové jádrové vrtačce
- ② Připojení hadice k diamantové jádrové vrtačce
- ③ Přípojka přívodu vody

- ④ Posuvná jednotka
- ⑤ Ovládací a indikační panel
- ⑥ Vrtací stojan
- ⑦ Konektor pro napájení a komunikaci
- ⑧ Diamantová jádrová vrtačka

3.2 Ovládací a indikační panel



- ① Spínač **nouzového zastavení**
- ② Servisní ukazatel
- ③ Tlačítko a LED: **ruční režim**
- ④ Tlačítko a LED: Režim **CUT ASSIST**
- ⑤ Polohovací tlačítka s LED

3.3 Použití v souladu s určeným účelem

Posuvná jednotka DD AF-CA tvoří společně s diamantovou jádrovou vrtačkou doporučenou firmou **Hilti** a vrtacím stojanem automatický systém diamantové jádrové vrtačky, který je vhodný pro jádrové vrtání za mokra do minerálních materiálů.

- DD AF-CA musí být při provozu vždy namontovaná na stojanu pro vrtačku.
- Stojan pro vrtačku musí být vždy zajištěný kotevní tyčí a vhodnou kotvou.
- DD AF-CA musí být pro provoz připojená k přívodu chladicí vody, který odpovídá minimálně údajům uvedeným v části Technické údaje.

Dodržujte také pokyny k bezpečnosti a obsluze pro použité příslušenství.

Produkt, příslušenství a nástroje mohou představovat nebezpečí, když jsou obsluhovány nevyškoleným personálem, neodborně nebo v rozporu s určením.



Kromě návodu k obsluze je nutno vždy také dodržovat návody k obsluze ostatních součástí systému diamantové jádrové vrtačky.

3.4 Rozsah dodávky












Posuvná jednotka DD AF-CA, upevňovací šroub, návod k obsluze



Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

3.5 Ovládací a indikační panel

Spínač nouzového zastavení	Nouzové zastavení	Pro okamžité zastavení vrtání stiskněte spínač nouzového zastavení . Diamantová jádrová vrtačka je nadále pod proudem, ale lze ji znovu obsluhovat až po zrušení nouzového zastavení.
	Zrušení nouzového zastavení	Pro zrušení nouzového zastavení otočte a vytáhněte spínač nouzového zastavení a potom stiskněte vypínač diamantové jádrové vrtačky.
Servisní ukazatel	LED bliká červeně	Odstranitelná porucha, např. příliš vysoká teplota. Viz kapitolu „ Odstraňování závad “.
	LED svítí červeně	Odpojte systém od síťového napětí a znovu zapojte. Viz kapitolu „ Odstraňování závad “.

 ①  ② Ukazatel režimu (1) Tlačítko ručního režimu (2)	LED svítí	Ruční řízení pomocí ručního kola aktivované.
	LED nesvítí	Automatické řízení s CUT ASSIST aktivované.
 ③  ④ Ukazatel výkonu (3) Tlačítko CUT ASSIST (4) / Nastavení výkonu	Stisknutím tlačítka  se aktivuje ruční režim. V ručním režimu je zapnutý průtok vody. Přiváděná voda vytéká u vrtací korunky. Stisknutím tlačítka  se ruční režim deaktivuje.	
	Při přepnutí z ručního režimu se aktivuje CUT ASSIST s plným výkonem. CUT ASSIST zapne průtok vody až při navrtávání a zastaví průtok vody na konci vrtání. Opakovaným stisknutím tlačítka  se cyklicky přepínají stupně výkonu. Stisknutím tlačítka  se deaktivuje CUT ASSIST.	
	Svítí 3 LED	Plný výkon (přednastaveno po zapnutí).
	Svítí 2 LED	Střední výkon (přibližně 85%).
	Svítí 1 LED	Nízký výkon (přibližně 65%).
 ⑤  ⑥  ⑤ Tlačítka polohování saní (5) Ukazatel polohování saní (6)	Obě tlačítka jsou k dispozici pouze v režimu CUT ASSIST a slouží výhradně k nastavení polohy saní, např. pro montáž vrtací korunky. V režimu CUT ASSIST se musí ruční kolo odstranit.	
	LED svítí	CUT ASSIST aktivovaný, polohu saní lze nastavit pomocí tlačítek se šípkami.
	LED nesvítí	CUT ASSIST deaktivovaný, poloha saní se musí nastavit pomocí ručního kola, nebo běžící, automatické vrtání.
	LED bliká	Automatické rozpoznání provrtání otvoru bylo manuálně deaktivováno. Diamantová jádrová vrtačka již automaticky nezastaví vrtání po provrtání.

4 Technické údaje

4.1 Vlastnosti výrobku

Pracovní hmotnost	4,5 kg
Rozměry (D × Š × V)	361 mm x 193 mm x 133 mm
Výstupní napětí (DC)	5 V
Výstupní proud	50 mA
Rychlost rotace	0 ot/min ... 75 ot/min
Nejvyšší přípustný tlak přívodu vody	≤ 6 bar
Minimální průtok vody	≥ 0,5 ℓ/min
Max. teplota vody	≤ 30 °C
Třída ochrany	Třída ochrany I (s ochranným uzemněním)
Třída ochrany (prach, voda)	IP 55

4.2 Jmenovité napětí

Jmenovité napětí	110 V	220 V ... 240 V	380 V ... 415 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz
Jmenovitý proud	0,6 A	0,4 A	0,25 A

5 Uvedení do provozu a přípravy k práci

5.1 Montáž posuvné jednotky

POZOR

Nebezpečí poranění Nebezpečí z důvodu neúmyslného rozběhnutí diamantové jádrové vrtačky.

- ▶ Diamantová jádrová vrtačka nesmí být během přípravných prací připojena k elektrické napájecí síti.

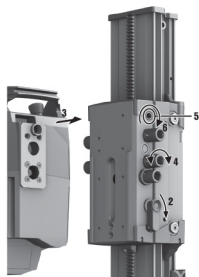
VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění! Vrtací stojan se může při nedostatečném upevnění otáčet nebo zvrhnout.

- ▶ Před použitím diamantové vrtačky upevněte stojan pro vrtačku pomocí kotev nebo vakuové desky k obráběnému podkladu.
- ▶ Používejte pouze kotvy, které jsou vhodné pro příslušný podklad, a řiďte se pokyny k montáži od výrobce kotev.
- ▶ Vakuovou desku používejte pouze tehdy, když je příslušný podklad vhodný pro upevnění pomocí vakua.

Vstupní napětí musí souhlasit s údajem na typovém štítku diamantové jádrové vrtačky. Posuvnou jednotku 110 V spojte pouze s diamantovou jádrovou vrtačkou 110 V.

Posuvná jednotka smí být připojena pouze k diamantovým jádrovým vrtačkám doporučeným společností Hilti.



1. Zkontrolujte, zda jsou saně vhodné pro montáž posuvné jednotky.
2. Zaaretujte saně pomocí aretace saní.
3. Nasadte posuvnou jednotku na saně.



Zajistěte, aby posuvná jednotka rovnoměrně dosedala k saním. Seřídte případně polohu saní, aby posuvná jednotka správně dosedala.

4. Nasadte upevňovací šroub saněmi do posuvné jednotky.
5. Utáhněte upevňovací šroub rukou.
6. Odstraňte ruční kolo.
7. Připojte vodní hadici k diamantové jádrové vrtačce.
8. Spojte přívod vody s posuvnou jednotkou.
9. Zkontrolujte mechanické spojení mezi posuvnou jednotkou a saněmi.

5.2 Elektrické připojení

1. Odstraňte ochranné krytky z přípojovací zásuvky a přípojovacího kabelu.



Aby nedošlo k jejich znečištění, zasuňte ochranné krytky do sebe.

2. Zapojte přípojovací kabel do přípojovací zásuvky.

5.3 Zajištění vodního chlazení



Posuvná jednotka a diamantové jádrové vrtačky jsou zařízení chlazená vodou.

Než je začnete používat, vždy zajištěte, aby byl přívod vody chladicího okruhu posuvné jednotky řádně připojen k vodní hadici. To platí i pro vrtání za sucha.

Zajištěte, aby minimální průtok vody a teplota vody odpovídaly údajům uvedeným v části Technické údaje.

6 Obsluha

6.1 Jádrové vrtání



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění při nerespektování nebezpečné oblasti! Posuvná jednotka se po zapnutí nachází vždy v režimu Cut Assist a spustí automatické vrtání, jakmile je na diamantové jádrové vrtačce aktivován spínač. Vrtací korunka se automaticky spustí proti vrtanému objektu.

- ▶ Zajištěte, aby se v nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné osoby!
- ▶ Oblast mezi vrtací korunkou a vrtaným objektem musí být volná!



DŮLEŽITÉ! Není-li posuvná jednotka s diamantovou jádrovou vrtačkou spojena, nouzové zastavení nefunguje!

DŮLEŽITÉ! Zapínání a vypínání jiného náradí může způsobit podpětové a/nebo přepětové špičky, které mohou výrobek poškodit. V žádném případě nenapájejte generátorem nebo transformátorem současně žádné další zařízení!

6.2 Způsob fungování CUT ASSIST

V režimu CUT ASSIST začne vrtání po stisknutí tlačítka **I** na diamantové jádrové vrtačce. Navrtávání má 3 fáze:

1. Vrtací korunka sjede bez otáčení až k povrchu vrtaného objektu. Systém rozpozná povrch a umístí vrtací korunku s malým odstupem od povrchu.
2. Aktivuje se tok vody a vrtací korunka se začne otáčet pomalou rychlostí pro navrtávání.
3. Vrtací korunka dosedne na povrch a systém vrtá s rychlostí pro navrtávání, dokud není dosažena odpovídající hloubka navrtání.

Po dosažení odpovídající hloubky navrtání vrtá systém automaticky dál s optimální rychlostí a optimálním výkonem.

Když vrtací korunka narazí na armovací železo, automaticky se aktivuje funkce **Iron Boost**. Výkon se přizpůsobí pro provrtání armování. Slabá armování nemusí být za určitých okolností rozpoznána a funkce **Iron Boost** se neaktivuje.

6.2.1 Navrtávání s malými průměry

S korunkami o průměru < 202 mm (< 8 in) doporučujeme navrtávat s velmi malým tlakem a nastavenou rychlostí vrtání.

→ Po rozběhnutí vrtací korunky (fáze 2) stiskněte tlačítko **I** na diamantové jádrové vrtačce.

6.2.2 Navrtávání do existujících vedení ve vrtaném objektu

Pokud má vrtací korunka již ve vrtaném objektu vedení, doporučujeme stupeň navrtávání přeskočit a vrtat rovnou s optimálním výkonem a optimální rychlostí.

→ Po rozběhnutí vrtací korunky (fáze 2) stiskněte tlačítko **I** na diamantové jádrové vrtačce.

6.2.3 Hloubkový doraz

Při vrtání slepých otvorů se posuvná jednotka zastaví, jakmile saně narazí na hloubkový doraz.

6.2.4 Automatické rozpoznání provrtání

Při vrtání průchozích otvorů bez použití hloubkového dorazu vyjede vrtací korunka přibližně 3 cm nad místem provrtání.

Na konci vrtání vyjede vrtací korunka automaticky zpátky natolik, aby ve vyvrtaném otvoru zůstala už jen špička vrtací korunky. Přívod vody se poté automaticky vypne.

6.2.5 Deaktivace automatického rozpoznání provrtání

Automatické rozpoznání provrtání lze deaktivovat, když např. provádíte vrtání hlubokých otvorů nebo vrtáte do různorodých podkladů s případnými dutinami.



Funkce **Iron Boost** zůstává aktivní i tehdy, když je deaktivované automatické rozpoznání provrtání.



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění! Při provrtání vrtací korunkou může dojít ke poranění osob v nebezpečné oblasti! Při deaktivovaném automatickém rozpoznání provrtání se vrtací korunka otáčí dál i po provrtání podkladu a automaticky se nezastaví.

- ▶ Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné osoby.
- ▶ Namontujte hloubkový doraz.

1. Stiskněte tlačítko
2. Stiskněte současně tlačítka a .
 - ↳ LED ukazatel **polohování saní** bliká.
 - ↳ Automatické rozpoznání provrtání je deaktivované.



Pro opětovnou aktivaci automatického rozpoznání provrtání opakuje kroky 1 až 2 nebo systém vypnete a znovu zapnete.

6.3 Vrtání s CUT ASSIST



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění! Rotující kolo může způsobit zranění.

- ▶ Než spustíte vrtání s CUT ASSIST, odstraňte ze saní ruční kolo.



Stisknete-li při práci v režimu CUT ASSIST na diamantové jádrové vrtačce tlačítko , vypne se automatické přizpůsobení výkonu při provrtávání armování. To znamená, že až do konce vrtání musíte při provrtávání armování regulovat výkon sami.

1. Stisknutím tlačítka , aktivujte tok vody.
 - ↳ Voda vytéká u vrtací korunky.
2. Aktivujte režim CUT ASSIST stisknutím tlačítka .
3. V případě potřeby upravte výkon stisknutím tlačítka .
4. Spusťte vrtání podle popisu v kapitole „Způsob fungování CUT ASSIST“. → Strana 10

6.4 Vrtání v ručním režimu

1. Stiskněte tlačítko .
 - ↳ Průtok vody se aktivuje a chladicí voda vytéká u vrtací korunky.
2. Vrtajte podle popisu v návodu k obsluze diamantové jádrové vrtačky.

6.5 Pracovní přestávky a skladování při nízkých teplotách

Při teplotách pod 4 °C (39 °F) se musí voda v okruhu vody před pracovními přestávkami delšími než jednu hodinu nebo před uložením vyfoukat stlačeným vzduchem.

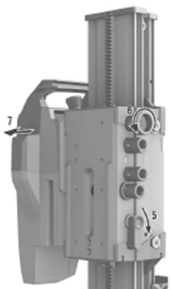


Pro vypuštění okruhu chladicí vody musí být diamantová jádrová vrtačka napájena elektrickým proudem a spojena s posuvnou jednotkou.

1. Odpojte přívod vody od posuvné jednotky.
2. Otevřete regulaci vody na diamantové jádrové vrtačce.
3. Nastavte třicestný ventil na **vrtání za mokra**.
4. Stiskněte tlačítko .
5. Stlačeným vzduchem (max. 3 bar) vyfoukejte vodu z okruhu vody.

6.6 Demontáž posuvné jednotky

Posuvnou jednotku lze demontovat nezávisle na diamantové jádrové vrtačce.



1. Vytáhněte přípojovací kabel posuvné jednotky z přípojovací zásuvky diamantové jádrové vrtačky.
2. Namontujte ochranné krytky na přípojovací kabel a přípojovací zásuvku.
3. Odpojte vodní hadici od diamantové jádrové vrtačky.
4. Zaaretujte saně pomocí aretace saní.
5. Zajistěte posuvnou jednotku proti neúmyslnému pádu a uvolněte upevňovací šroub.
6. Odstraňte posuvnou jednotku.

7 Ošetřování, přeprava a skladování

7.1 Ošetřování a údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilací štěrby očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.

Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námí schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

7.2 Přeprava a skladování

Přeprava

- ▶ Tento výrobek nepřepřavujte s nasazeným nástrojem.
- ▶ Dbejte na bezpečné upevnění při přepravě.
- ▶ Po každé přepravě zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.



Skladování

- ▶ Tento výrobek skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.
- ▶ Tento výrobek skladujte v suchu a mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Po delším skladování zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

8.1 DD-AF CA není funkční

Porucha	Možná příčina	Řešení
 Bliká servisní ukazatel.	Stisknuté nouzové tlačítko.	▶ Odjistěte nouzové tlačítko a stiskněte vypínač na diamantové jádrové vrtačce.
	Příliš vysoká teplota.	▶ Nechte přístroj ochladit.
	Chyba komunikace.	▶ Zkontrolujte spojovací kabel. Vytáhněte síťový kabel diamantové jádrové vrtačky ze zásuvky a znovu ho zapojte. Diamantovou jádrovou vrtačku vypněte a znovu zapněte.
 Svítí servisní ukazatel.	Kritická chyba.	▶ Vytáhněte síťový kabel diamantové jádrové vrtačky ze zásuvky a znovu ho zapojte. ▶ Pokud dále svítí LED indikace servisu, kontaktujte servis Hilti .

8.2 DD-AF CA je funkční

Porucha	Možná příčina	Řešení
Při zapnutí proudového chrániče diamantové jádrové vrtačky nesvítí LED posuvné jednotky.	Konektorové spojení vadné nebo znečištěné.	▶ Vytáhněte síťovou zástrčku diamantové jádrové vrtačky ze zásuvky. ▶ Zkontrolujte konektorové spojení mezi posuvnou jednotkou a diamantovou jádrovou vrtačkou.
Kabel nelze zapojit do diamantové jádrové vrtačky.	Znečištěné konektorové spojení.	▶ Vytáhněte síťovou zástrčku diamantové jádrové vrtačky ze zásuvky. ▶ Očistěte konektorové spojení. ▶ Zkuste bez použití násilí konektorové spojení znovu zapojit.
Posuvnou jednotku nelze namontovat.	Závitový otvor pro upevňovací šroub je zablokovaný.	▶ Vycištěte závitový otvor.
Nelze otáčet ručním kolem.	Zajištěná aretace saní.	▶ Odjistěte aretaci saní.
	Zablokované saně.	▶ Zajistěte neomezený pohyb saní.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Příliš malý průtok vody.	Vadný nebo zablokovaný vodní ventil diamantové jádrového vrtačky.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zkontrolujte řádnou instalaci přívodu vody. ▶ Zkontrolujte, zda není ventil zablokovaný nebo vadný.
Motor posuvné jednotky běží, saně se nehýbou.	Posuvná jednotka je nesprávně namontovaná.	▶ Zkontrolujte mechanické spojení mezi posuvnou jednotkou a saněmi.
Nelze aktivovat režim Cut Assist.	Vadné konektorové spojení k diamantové jádrové vrtačce.	▶ Zkontrolujte konektorové spojení.
	Stisknuté nouzové tlačítko.	
Vrtání se zpomaluje nebo zastaví.	Diamantová vrtací korunka vadná (obroušená, zničené segmenty).	▶ Diamantovou vrtací korunku naostřete nebo vyměňte.
	Vadné konektorové spojení nebo vadný kabel.	▶ Zkontrolujte spojení mezi posuvnou jednotkou a diamantovou jádrovou vrtačkou.
	Diamantová vrtací korunka uvázla.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odpojte diamantovou jádrovou vrtačku od napájení proudem. ▶ Uvolněte diamantovou vrtací korunku.
	Nedostatečné chlazení.	▶ Zkontrolujte přívod vody a chladič okruh.
	Zastavení před dosažením cíle vrtání kvůli přechodu do měkčího materiálu, např. dutých cihel, zeminy nebo přírodního kamene.	▶ Znovu spusťte vrtání.

9 Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

10 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami: qr.hilti.com/r5063. Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

11 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.



Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

DD AF-CA (01)

[2014]

2006/42/EC

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 62841-1

2011/65/EU

EN 62841-3-6

Schaan, 09/2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Paolo Luccini".

Paolo Luccini

Head of Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Johannes Wilfried Huber".

Johannes Wilfried Huber

Senior Vice President
Business Unit Diamond





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2164701



Hilti Connect